རྒྱལ་སྲིད་བཅུབི་ཤོབ

*

Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.

‡

མི་རིགས་ཀུན་གྱི་བི་ཤོབ།སྐུ་ཚབ་པའི་བཀའ་འགན་འོག

Matthias Gerung།ཉི་མ་གྱོན་པའི་བུད་མེད་དང་འབྲུག་ཆེན་དམར་པོ(མངོན་པ12)།Ottheinrichགསུང་རབ།
སྤྱི་ལོ་1530–1532ཙམ།པ་ཝ་རི་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་དཔེ་མཛོད་ཁང་།མིའུ་ནིགཔར་དབང་མེད།

རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་གི་ཡིག་རིགས་རྣམས་ནི་ས་སྟེང་གི་ས་ཁུལ་བཅུ་ལ་བསྐུར་ཞིང་ས་ཁུལ་དེ་དག་གི་བར་དུ་བགོས་ཡོད།ས་ཁུལ་དེ་དག་ནི་ལུང་སྟོན་པ་དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱི་མདོ་དང་མངོན་པའི་མདོ་རུ་གསུངས་པའི་རྒྱལ་སྲིད་བཅུ་ཡིན་པར་

✠

1 / 9

ཡིད་ཆེས་ཡོད།

1

བི་ཤོབ་ཀྱིས་དམ་པའི་གསུང་རབ་ནི་ནོར་འཁྲུལ་མེད་པའི་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡིན་པར་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པོས་ཡིད་ཆེས་ཡོད།

2

དེ་དང་འབྲེལ་ནས།བི་ཤོབ་ཀྱིས་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲས་དབང་སྒྱུར་བའི་དུས་སུ་འཇིག་རྟེན་ལ་དཀའ་སྡུག་གི་དུས་ཚོད་ཅིག་འབྱུང་ངེས་པ་དང་།དུས་དེར་འཇིག་རྟེན་གྱིས་ཡང་བསྐྱར་མཱ་ཤི་ཀ་པ་རྣམས་ལ་ཁྱབ་ཁོངས་ཆེན་པོར་མནར་གཅོད་གཏོང་ཞིང་།
མི་མང་པོ་ཞིག་རང་གི་དད་པའི་ཆེད་དུ་སྲོག་བསྐྱུར་བར་འགྱུར་བར་ཡིད་ཆེས་ཡོད།

3 ལུང་བསྟན་འདི་དག་ནི་དམ་པའི་གསུང་
རབ་ཡོངས་སུ་གསུངས་ཡོད་ཀྱང་།ལྷག་པར་དུ་ལུང་སྟོན་པ་དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱི་མདོ་དང་མངོན་པའི་མདོ་རུ་གསུངས་ཡོད།བརྗོད་
གཞི་འདིའི་སྐོར་ལ་གསལ་བཤད་དང་།ཆོས་བཤད།འཕྲིན་བཟང་སྒྲོགས་པའི་ཚོགས་འདུ་དང་གསལ་བཤད་མང་པོ་ཡོད་ནའང་།བི་ཤོབ་ཀྱིས་རྒྱལ་སྲིད་བཅུའི་ལུང་བསྟན་ལྟར་མི་རིགས་རྣམས་དང་འཇིག་རྟེན་ལ་འཕྲིན་བཟང་ལག་ལེན་ཐོག་སྒྲོགས་བཞིན་པའི་

ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་སྡེ་ཚོགས་གཅིག་གམ་བི་ཤོབ་གཅིག་ཀྱང་རྙེད་མ་ཐུབ།

ད་ལྟ་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་གཞུང་གཅིག་འཚོལ་ཞིང་དེ་ལྟར་བསྐུལ་བཞིན་པའི་ཚོགས་པ་འགའ་ཞིག་ཡོད།ལས་ཁུངས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་ས་ཁུལ་བཅུར་བགོས་པའི་ས་ཁྲ་དཔེ་སྐྲུན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།བི་ཤོབ་ཀྱིས་ད་ལྟ་ཉིད་ནས་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཁྱབ་རིང་
ལུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐབས་ལམ་དང་དམག་དོན་གྱི་ཐབས་ལམ་གཉིས་ཀའི་སྒོ་ནས།མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་གཏོར་བ་དང་རྒྱལ་ཁབ་རེ་རེའི་ས་ཁམས་ཀྱི་མཚམས་ཐིག་མེད་པར་གཏོང་བར་འབད་བཞིན་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་
ཡོད།

དོན་དངོས་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་བི་ཤོབ་ཀྱིས་རང་གི་ཡིག་རིགས་ས་ཁུལ་འདི་དག་གི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ལ་བསྐུར་གྱི་ཡོད།
སྐབས་རེར་ཆོས་ཚོགས་ཡོངས་ལ་བསྐུར་ཞིང་།སྐབས་གཞན་དུ་དུས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྲིད་མཛད་
པ་ལྟར།ས་ཁུལ་གཅིག་གམ་ས་ཁུལ་འགའ་ཤས་ཁོ་ན་ལ་བསྐུར་སྲིད།མཱ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཚོགས་ཡོངས་ལ་བསྐུར་བའི་ཡིག་རིགས་ནི་ས་ཁུལ་རེ་རེའི་འོག་ཏུ་བཀོད་ཡོད།ས་ཁུལ་རེ་རེའི་ཤོག་ངོས་སུ་དེའི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་གནས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་མིང་
དང་།དེ་དག་ལ་བསྐུར་བའི་ཡིག་རིགས་ཀྱི་ཐོ་བཀོད་ཡོད།ཡིག་རིགས་རེ་རེ་དྲ་ཚིགས་འདིའི་སྐད་ཡིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཀློག་ཆོག་ལ།དྲ་ཚིགས་འདིའི་ཡིག་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤོག་ངོས་རེ་རེPDFཡིག་ཆར་ཕབ་ལེན་བྱས་ཏེ་དྲ་རྒྱ་མེད་པར་རིན་
མེད་དུ་མཉམ་སྤྱོད་བྱེད་ཆོགརྒྱལ་སྲིད་བཅུ་ལ་སྤྲིངས་པའི་ཡི་གེ

✠

མཱ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཚོགས་ཡོངས་ལརྒྱལ་སྲིད་བཅུའི་ཆོས་ཚོགས་རྣམས་ལ་སོ་སོར

✠

རྒྱ་ནག

2 / 9

✠

ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་ས་ཁུལ

✠

ཡུ་རོབ

✠
ལ་ཏིན་ཨ་མེ་རི་ཀ
✠

ཤར་ཕྱོགས་ཡུ་རོབ་དང་དབུས་ཨེ་ཤི་ཡ
✠

ཤར་དབུས་དང་བྱང་ཨཕྲི་ཀ
✠

ཤར་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ
✠

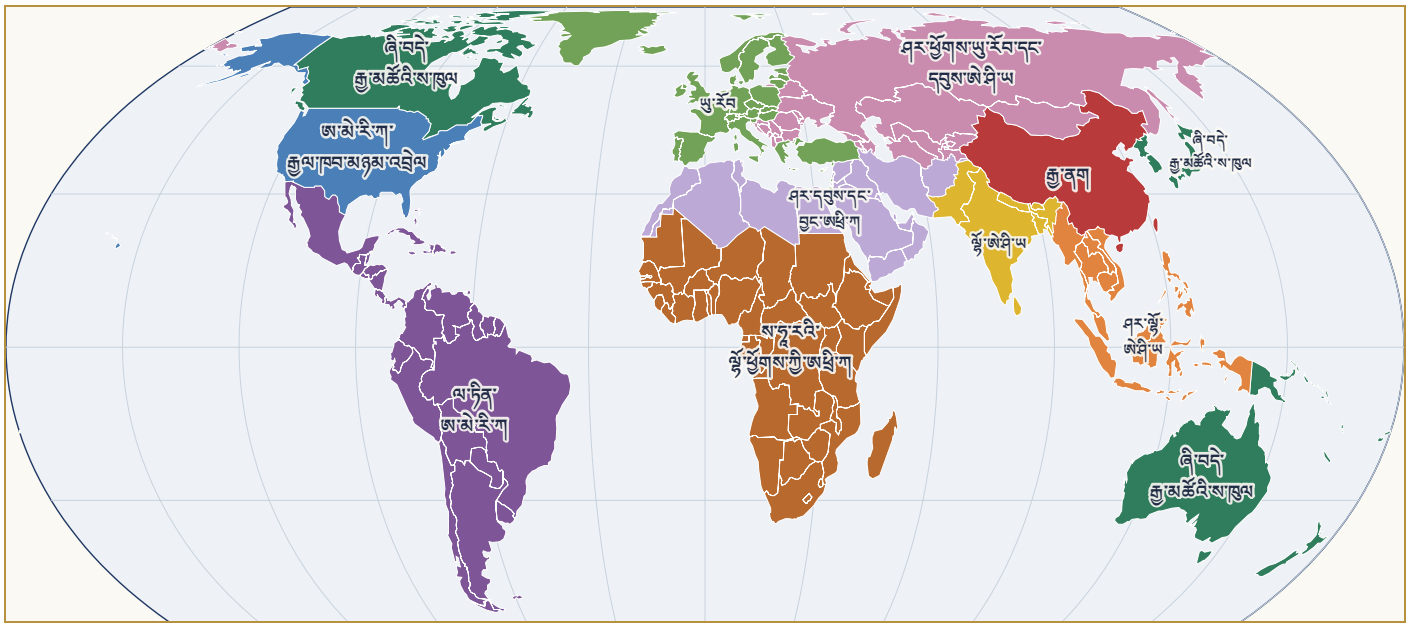
ས་ཧཱ་རའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཨཕྲི་ཀ

✠

ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ
✠

ཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ

3 / 9



རྒྱ་ནགཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་ས་ཁུལཡུ་རོབལ་ཏིན་ཨ་མེ་རི་ཀཤར་ཕྱོགས་ཡུ་རོབ་དང་དབུས་ཨེ་ཤི་ཡཤར་དབུས་དང་བྱང་ཨཕྲི་ཀཤར་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡས་ཧཱ་རའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཨཕྲི་ཀལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལསྐད་ཡིག་ལྟར་ཡིག་ཆ་འདི་དག་གི་ཁྱབ་ཚདཡིག་ཆ་འདི་དག་སྐད་ཡིག་42

ཐོག་དཔེ་སྐྲུན་བྱས་ཡོད།གཤམ་གྱི་རེའུ་མིག་ནང་རྒྱལ་སྲིད་བཅུ་པོ་རེ་རེའི་མི་དམངས་ཀྱི་ཆ་ཤས་ག་ཚོད་ཅིག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་སྐད་ཡིག་ཐོག་འདི་དག་ཀློག་ཐུབ་མིན་ལ་ཚོད་དཔག་བྱས་ཡོད།

རྒྱལ་སྲིདཚོད་དཔག་
གི་ཆ་ཚད དེར་སླེབ་པའི་དྲ་ཚིགས་འདིའི་སྐད་ཡིགརྒྱ་ནག 95% རྒྱ་སྐད།

བོད་སྐདཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་ས་ཁུལ 97% དབྱིན་ཇིའི་སྐད།ཉི་ཧོང་སྐད།ཁོ་རེ་ཡའི་སྐད།ཧྥ་རན་སིའི་སྐདཡུ་རོབ 88% དབྱིན་ཇིའི་སྐད།འཇར་མན་གྱི་སྐད།ཧྥ་རན་སིའི་སྐད།དབྱི་ཏ་ལིའི་སྐད།ཞི་པན་
ཡའི་སྐད།ཕི་ཐོ་ཡའི་སྐད།ཧའོ་ལན་སྐད།ཏེན་མག་གི་སྐད།ནོར་ཝེའི་སྐད།ཧྲུའི་ཏན་
སྐད།

པོ་ལན་སྐད།ཅེག་གི་སྐད།ཧངྒ་རིའི་སྐད།གྷི་རཱི་སིའི་སྐད།ཧི་བྷྲུའི་སྐདལ་ཏིན་ཨ་མེ་རི་ཀ 98% ཞི་པན་ཡའི་སྐད།ཕི་ཐོ་ཡའི་སྐད།དབྱིན་ཇིའི་སྐད།ཧྥ་རན་སིའི་སྐད།ཧེ་ཏིའི་ཁི་རི་
ཡོལ་སྐད།ཧའོ་ལན་སྐདཨཨ་་ མེམེམེམེ་་རིརི་་ཀཀ་་

རྒྱརྒྱལལ་་ཁཁབབ་་མམཉཉམམ་་འའབྲེབྲེབྲེབྲེལལམེརིབྲེཞིཞིཞིཞི་་བབདེདེ་་

རྒྱརྒྱ་་མམ ཚོཚོའིའིའིའི་་སས་་ཁུཁུལལཞིདེཚོའིཞིཞིཞིཞི་་བབདེདེ་་

རྒྱརྒྱ་་མམ ཚོཚོའིའིའིའི་་སས་་ཁུཁུལལཞིདེཚོའིཞིཞིཞིཞི་་བབདེདེ་་

རྒྱརྒྱ་་མམ ཚོཚོའིའིའིའི་་སས་་ཁུཁུལལཞིདེཚོའིལལ་་ ཏིཏིནན་་

ཨཨ་་ མེམེམེམེ་་རིརི་་ཀཀཏིམེརིཡུཡུ་་ རོརོརོབབཤཤརར་་ ཕྱོཕྱོགགསས་་ཡུཡུ་་རོརོརོརོབབ་་དདངང་་

དདབུབུསས་་ ཨེཨེཨེཨེ་་ཤིཤི་་ཡཡཕྱོ རོཨེཤིརྒྱརྒྱ་་ནགཤཤརར་་དདབུབུསས་་དདངང་་

བྱབྱངང་་ཨཨ ཕྲིཕྲི་་ཀཀཕྲིསས་་ཧཱཧཱ་་རར འིའི་་

ལྷོལྷོལྷོལྷོ་་ཕྱོཕྱོགགསས་་ཀྱིཀྱིཀྱིཀྱི་་ཨཨཕྲིཕྲི་་ཀཀའིལྷོཕྱོ ཀྱིཕྲིལྷོལྷོལྷོ་་ ཨེཨེཨེཨེཨེཨེ་་ཤིཤིཤི་་ཡཡཤཤརར་་ ལྷོལྷོ་་

ཨེཨེཨེཨེ་་ཤིཤི་་ཡཡལྷོཨེཤི

4 / 9

རྒྱལ་སྲིདཚོད་དཔག་
གི་ཆ་ཚད དེར་སླེབ་པའི་དྲ་ཚིགས་འདིའི་སྐད་ཡིགཤར་ཕྱོགས་ཡུ་རོབ་དང་དབུས་
ཨེ་ཤི་ཡ

85% ཨུ་རུ་སུ་སྐད།ཡུ་ཀྲ་ནི་སྐད།སེར་བི་ཡའི་སྐད།

རོ་མཱ་ནི་ཡའི་སྐད།

ཇོར་ཇི་ཡའི་སྐད།
ཨར་མེ་ནི་ཡའི་སྐད།ཨཛར་བཡེ་ཇན་གྱི་སྐད།དབྱིན་ཇིའི་སྐདཤར་དབུས་དང་བྱང་ཨཕྲི་ཀ 93% ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད།པར་སིའི་སྐད།དབྱིན་ཇིའི་སྐད།ཧྥ་རན་སིའི་སྐདཤར་ལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ 88% ཨིན་དོ་ནི་སི་སྐད།ཡོ་ནན་སྐད།ཐའི་སྐད།འབར་མའི་སྐད།དབྱིན་ཇིའི་སྐད།རྒྱ་སྐད།
ཕི་ཐོ་ཡའི་སྐདས་ཧཱ་རའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཨཕྲི་ཀ 71% དབྱིན་ཇིའི་སྐད།ཧྥ་རན་སིའི་སྐད།ཕི་ཐོ་ཡའི་སྐད།སྭཱ་ཧི་ལིའི་སྐད།ཧའུ་སའི་སྐད།ཡོ་
རུ་བའི་སྐད།ཨམ་ཧ་རིའི་སྐད།ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད།ཞི་པན་ཡའི་སྐདལྷོ་ཨེ་ཤི་ཡ 68% ཧིན་དི།ཝུའུ་ཏུའུ་སྐད།བྷང་ག་ལའི་སྐད།དབྱིན་ཇིའི་སྐདཨ་མེ་རི་ཀ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་
འབྲེལ

99% དབྱིན་ཇིའི་སྐད།ཞི་པན་ཡའི་སྐདའཛམ་གླིང་ཧྲིལ་པོ 83%

གྲངས་ཀ་འདི་དག་ནི་ཞབས་ཞུ་འདི་རང་གི་ཚོད་དཔག་ཙམ་ཡིན་ཞིང་།ཆ་ཚང་དུ་བསྒྲིལ་ཡོད་པས་ཕར་ཚུར་བརྒྱ་ཆ་ཁ་ཤས་ཀྱི་ཁྱད་པར་ཡོད་སྲིད།ཡིག་ཆ་འདི་དག་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་སྐད་ཡིག་ཐོག་སུས་ཀློག་ཐུབ་པ་སྟོན་པ་ལས།མི་ག་ཚོད་ཀྱིས་ཀློག་གི་ཡོད་པ་མི་སྟོན།ཡི་གེ་ཤེས་ཚད་དང་དྲ་རྒྱར་འཛུལ་ཐུབ་མིན་བསམ་གཞིགས་བྱས་མེད།སྐད་ཡིག་གསར་དུ་སྣོན་སྐབས་གསར་བསྒྱུར་བྱེད།ལོ་2026ཟླ་10།

མཇུག་མཆནདམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་རྣམས་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ་ནས་དྲངས་པ་ཡིན།ANF = Ante-Nicene Fathers (ནི་ཀེ་ཡཱའི་ཚོགས་འདུའི་སྔོན་གྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས); NPNF2 = Nicene and Post-Nicene Fathers, Second Series (ནི་ཀེ་ཡཱའི་ཚོགས་འདུ་དང་དེའི་རྗེས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས།སྡེ་ཚན་གཉིས་པ)།
1

རྒྱལ་སྲིད་བཅུ་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་གཤམ་གསལ་ལུང་ཚིག་རྣམས་དང་།ལུང་ཚིག་དེ་དག་མཐའ་མའི་ཉིན་མོ་དག་ལ་འཇིག་རྟེན་རྒྱལ་པོ་བཅུའི་བར་དུ་བགོ་བ་ཞིག་ཏུ་གོ་བའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམས་ཀྱི་ཡིག་རིགས་སུ་བསྟན་ཡོད།

དམ་པའི་གསུང་རབདཱ་ནེ་ཨེལ2:40–44 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ད་དུང་ལྕགས་ལྟར་སྲ་བའི་རྒྱལ་སྲིད་བཞི་པ་ཞིག་ཀྱང་འབྱུང་ཞིང་།ལྕགས་ཀྱིས་ཚང་མ་གཏོར་ཞིང་རྡུལ་དུ་བརླག་ནུས་པ་བཞིན་རྒྱལ་སྲིད་དེས་ཀྱང་གཞན་ཡོད་ཚད་གཅོག་ཅིང་རྡུལ་དུ་བརླག་ངེས་ཡིན།ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་རྐང་པ་དང་རྐང་མཛུབ་ཀྱི་ཕྱེད་ཀ་ནི་མེར་བསྲེགས་པའི་འཇིམ་བག་དང་ཕྱེད་ཀ་ནི་ལྕགས་ཡིན་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ།རྒྱལ་སྲིད་དེ་ཡང་ཁ་འཐོར་དུ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་།ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྕགས་ལ་འཇིམ་བག་འདྲེས་ཡོད་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ།རྒྱལ་སྲིད་དེ་ཡང་ལྕགས་ལྟར་སྲ་མཁྲེགས་ལྡན་པ་ཡིན་ནོ།།རྐང་མཛུབ་རྣམས་ནི་ཕྱེད་ཀ་ལྕགས་དང་ཕྱེད་ཀ་འཇིམ་བག་ཡིན་པ་བཞིན་དུ།རྒྱལ་སྲིད་དེ་ཡང་ཕྱེད་ཀ་སྟོབས་དང་ལྡན་ལ་ཕྱེད་ཀ་

✠

5 / 9

ཉམས་ཞན་ཡིན།ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྕགས་དང་འཇིམ་བག་འདྲེས་ཡོད་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ།རྒྱལ་སྲིད་དེའི་མི་རྣམས་ཀྱང་རིགས་རྒྱུད་གཞན་རྣམས་དང་འདྲེས་ནའང་།ལྕགས་དང་འཇིམ་བག་གཉིས་ཀ་འདྲེ་མི་སྲིད་པ་ལྟར་དེ་རྣམས་ཕན་ཚུན་འབྲེལ་བར་མི་འགྱུར་རོ།།རྒྱལ་པོ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཉིན་མོ་ལ།ནམ་མཁའི་དཀོན་མཆོག་གིས་ནམ་ཡང་འཇིག་མི་སྲིད་པའི་རྒྱལ་སྲིད་ཅིག་དར་བར་མཛད་ཅིང་།སྲིད་དབང་ནམ་ཡང་མི་སྡེ་གཞན་གྱི་ལག་ཏུ་མི་འཆོར་བར་མ་ཟད།རྒྱལ་སྲིད་དེས་རྒྱལ་སྲིད་གཞན་ཐམས་ཅད་གཏོར་ནས་རྡུལ་དུ་བརླག་པར་བྱ་ཞིང་།དེ་ནི་དུས་གཏན་དུ་གནས་པར་འགྱུར་རོ།།”

དཱ་ནེ་ཨེལ7:7–8 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “རྗེས་སུ་བདག་གིས་མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ཁྲོད་མུ་མཐུད་དུ་བལྟས་པ་ན།གཅན་གཟན་བཞི་པ་མཐོང་བྱུང་ལ་དེ་ནི་འཇིགས་སུ་རུང་ཞིང་སྐྱི་གཡའ་བའི་སྟོབས་པོ་ཆེ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་།དེར་ལྕགས་ཀྱི་མཆེ་བ་དང་ལྡན་ཞིང་ཡོད་ཚད་ཁྱུར་མིད་བཏང་ནས་རྡུལ་དུ་བརླགས་པར་མ་ཟད།ཤུལ་དུ་ལུས་པ་རྣམས་རྡོག་བརྫིས་བཏང་།དེ་ནི་གཅན་གཟན་སྔོན་མ་དག་དང་གཏན་ནས་མི་འདྲ་སྟེ་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཡར་ལ་གཟེངས་འདུགབདག་གིས་རྭ་ཅོ་དེ་དག་ལ་ཞིབ་ཏུ་ལྟ་བའི་སྐབས་སུ།དེ་དག་གི་དབུས་སུ་གཞན་པའི་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་ཞིག་སྐྱེས་ཤིང་།རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེ་ཡོད་སར་དེ་སྔའི་རྭ་ཅོ་གསུམ་པོ་རྩ་བ་ནས་བཏོན་ནོ།།རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེ་ལ་མི་ཡི་མིག་དང་འདྲ་བ་ཡོད་ལ་ཁ་ཡང་འདུག་པས་དེ་ལས་འུད་ཤོབ་མང་པོ་ཐོན་ནོ།།”

དཱ་ནེ་ཨེལ7:19–27 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དེ་ནས་བདག་གིས་གཅན་གཟན་བཞི་པ་དེའི་ངེས་དོན་ཤེས་འདོད་པ་དང་།དེ་ནི་གཞན་པའི་གཅན་གཟན་གསུམ་པོ་དང་མི་འདྲ་ཞིང་།ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་དང་ལྕགས་ཀྱི་མཆེ་བ་དང་ལི་ཡི་སྡེར་མོ་ཅན་ཞིག་ཡིན་ལ།ཡོད་ཚད་ཁྱུར་མིད་བཏང་ནས་རྡུལ་དུ་བརླགས་པར་མ་ཟད།ཤུལ་དུ་ལུས་པ་རྣམས་རྡོག་བརྫིས་བཏང་བའོ།།དེ་མིན་མགོ་ལ་ཐོགས་པའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་པོ་དང་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་ནས་སྐྱེས་པའི་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེ་དང་།ཡང་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེའི་མདུན་ནས་འགྱེལ་བའི་རྭ་ཅོ་གསུམ་པོ་དེའི་ངེས་དོན་ཡང་ཤེས་འདོད་པ་ཡིན།རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེར་མིག་ཡོད་ལ་འུད་ཤོབ་བྱེད་པའི་ཁ་ཡང་ཡོད་པ་དང་།དེའི་གཟུགས་དབྱིབས་ནི་གཞན་རྣམས་ལས་ཀྱང་དཔའ་རྔམ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན།ངས་ལྟ་བཞིན་པའི་སྒང་ལ་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེས་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་གཡུལ་འགྱེད་པའི་འགོ་བརྩམས་ཤིང་དེ་དག་ཕམ་པར་བརྒྱབ།འོན་ཀྱང་གདོད་མ་ནས་བཞུགས་པ་ཁོང་ཉིད་བྱོན་ཏེ།བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱས་ནས་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་པ་ལ།སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་སྲིད་དབང་བའི་དུས་སུ་སླེབས་པའོ།།ཁོང་གིས་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ།གཅན་གཟན་བཞི་པ་དེ་ནི་ས་སྟེང་འདི་རུ་འབྱུང་ངེས་པའི་རྒྱལ་སྲིད་བཞི་པ་ཡིན་ལ་དེ་ནི་རྒྱལ་སྲིད་གཞན་ཀུན་དང་མི་འདྲ་སྟེ།ས་སྟེང་ཧྲིལ་པོ་རྡོག་བརྫིས་

བཏང་ནས་ཁྱུར་མིད་གཏོང་ཞིང་རྡུལ་དུ་བརླག་ངེས་ཡིན།རྭ་ཅོ་བཅུ་པོ་ནི་རྒྱལ་སྲིད་དེ་ལས་རྒྱལ་པོ་བཅུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ཡིན་ལ།དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་རྒྱལ་པོ་གཞན་ཞིག་སླེབ་པར་འགྱུར་ཞིང་།རྒྱལ་པོ་སྔ་མ་དག་དང་མི་འདྲ་སྟེ།ཁོས་རྒྱལ་པོ་གསུམ་ཀ་དབང་དུ་བསྡུ་ངེས་སོ།།ཁོས་བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་ལ་འགོག་རྒོལ་བྱེད་པའི་གཏམ་སྨྲ་ཞིང་།བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་མནར་གཅོད་གཏོང་བ་དང་།དུས་ཆེན་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ཀྱང་བསྒྱུར་འདོད་པ་ཡིན།སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལོ་གསུམ་དང་ཕྱེད་ཀའི་རིང་ལ་ཁོའི་དབང་འོག་ཏུ་གཏོད་པར་འགྱུར།འོན་ཀྱང་ཁྲིམས་གཅོད་འགོ་རྩོམ་ཞིང་ཁོའི་དབང་ཆ་བླངས་ནས་ཁོ་རང་གཏན་དུ་རྩ་མེད་དུ་གཏོང་ངེས་ཡིན།དེ་ནས་རྒྱལ་སྲིད་དང་དབང་ཐང་།གནམ་འོག་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་གྱི་དབང་ཐམས་ཅད་བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་གནང་བར་འགྱུར་ཞིང་།ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ནི་དུས་གཏན་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་ཡིན་པ་དང་།དབང་སྒྱུར་པ་ཡོངས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏོག་བསྒྲུབས་ནས་ཁོང་གི་བཀའ་
ལ་མཉན་ནོ་ཞེས་སྨྲས།”

མངོན་པ12:3 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་ནམ་མཁའ་ནས་ངོ་མཚར་བའི་ལྟས་གཞན་ཞིག་བྱུང་སྟེ།ལྟོས་དང་།འབྲུག་ཆེན་དམར་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་མགོ་བདུན་དང་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཐོགས་པ་དང་།མགོ་བོ་བདུན་པོར་ཅོད་པན་རེ་གྱོན་ཡོད།”

མངོན་པ13:1 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་བདག་གིས་གཅན་གཟན་ཞིག་རྒྱ་མཚོ་ལས་ཡར་འཐོན་པ་མཐོང་ཞིང་།དེ་ལ་རྭ་ཅོ་བཅུ་དང་མགོ་བོ་བདུན་ཡོད་ལ།རྭ་ཅོ་བཅུའི་སྟེང་དུ་ཅོད་པན་བཅུ་གྱོན་པ་དང་།མགོ་རེ་རེའི་སྟེང་དུ་སྐུར་འདེབས་ཀྱི་མིང་ཡོད་དོ།།” མངོན་པ17:3 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དེ་ནས་ཕོ་ཉས་ང་རང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་དབེན་སྟོང་ཞིག་ཏུ་ཁྲིད་པ་དང་།ངས་བུད་མེད་ཅིག་གཅན་གཟན་དམར་པོ་ཞིག་ལ་བཞོན་ཡོད་པ་མཐོང་ཞིང་།གཅན་གཟན་དེ་ལ་མགོ་བོ་བདུན་དང་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཡོད་པ་དང་།ལུས་ཧྲིལ་པོར་སྐུར་འདེབས་ཀྱི་མིང་རྟགས་ཀྱིས་ཁྱབ་འདུག”

ཁོ མོ

6 / 9

མངོན་པ17:7 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཕོ་ཉས་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ།ཁྱོད་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་ཡ་མཚན་སྐྱེས་སམ།ངས་བུད་མེད་དེ་དང་ཁོ་མོ་བཞོན་པའི་མགོ་བོ་བདུན་དང་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཅན་གྱི་གཅན་གཟན་གྱི་གསང་བ་ཁྱོད་ལ་འཆད་པར་བྱའོ།།”

མངོན་པ17:12–14 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་སྔར་མཐོང་བའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་པོ་ནི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་ཡིན་ལ།དེ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་སྲིད་ད་དུང་ཐོབ་མེད་མོད།འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་ལ་དུས་ཚོད་གཅིག་གི་རིང་ལ་གཅན་གཟན་དེ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱལ་པོའི་དབང་འཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།།དེ་རྣམས་ཀྱིས་བློ་སེམས་གཅིག་མཐུན་ངང་ནས་རང་གི་ནུས་མཐུ་དང་དབང་ཐང་ཐམས་ཅད་གཅན་གཟན་དེ་ལ་སྤྲོད་པ་ཡིན།དེ་རྣམས་ལུ་གུ་

དང་འཐབ་ཅིང་།ཁོང་ནི་གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་པས།དེ་དག་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་འགྱུར།ལུ་གུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ནི་ཞལ་འབོད་ཐོབ་པ་དང་བདམས་པར་མཛད་པ།བློ་སེམས་དཀར་བ་བཅས་རྣམས་ཡིན་ཞེས་སྨྲས་སོ།།”

མངོན་པ17:16–17 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་པོ་དང་གཅན་གཟན་ནི་སྨད་འཚོང་མ་ལ་ངེས་པར་སྡང་སྟེ།ཁོ་མོ་སྟོངས་པར་བྱེད་ཅིང་གཅེར་བུར་བསྐྱུར་བ་དང་།ཡང་ཁོ་མོའི་ཤ་ཟ་བ་དང་ཁོ་མོ་མེར་བསྲེགས་ནས་ཚར་བར་འགྱུར།རྒྱུ་མཚན་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་བློ་སེམས་གཅིག་མཐུན་ངང་ཁོང་གི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་པར་མཛད་དེ།ཁོང་གི་བཀའ་རྣམས་འགྲུབ་པའི་བར་དུ།རྒྱལ་པོ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་གཅན་གཟན་དེ་ལ་སྤྲོད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།།”

ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ཕ་ཡབ་རྣམསཔཱར་ན་པཱའི་འཕྲིན་ཡིག4.4–6 (Michael W. Holmesརྩོམ་སྒྲིག་དང་ཡིག་སྒྱུར།The Apostolic Fathers: Greek Texts and English Translations།པར་གཞི་3པ།[Grand Rapids: Baker Academic, 2007], 387–89) “དེ་བཞིན་དུ་ལུང་སྟོན་པས་ཀྱང་འདི་སྐད་དུ།‘རྒྱལ་སྲིད་བཅུས་ས་སྟེང་ལ་དབང་སྒྱུར་བར་འགྱུར་ཞིང་།དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་རྒྱལ་པོ་ཆུང་ངུ་ཞིག་ལངས་ནས་རྒྱལ་པོ་གསུམ་རྡུང་ཐེངས་གཅིག་གིས་དབང་དུ་བསྡུ་བར་འགྱུར།’ཞེས་སྨྲས།དེ་བཞིན་དུ་དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱིས་ཀྱང་མི་དེ་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་ལ་འདི་སྐད་དུ།‘བདག་གིས་ངན་པ་དང་སྟོབས་ཆེ་བ།ས་སྟེང་གི་གཅན་གཟན་ཐམས་ཅད་ལས་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་གཅན་གཟན་བཞི་པ་དེ་མཐོང་།དེ་ལས་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཇི་ལྟར་སྐྱེས་པ་དང་།དེ་དག་ལས་རྭ་ཅོའི་མྱུ་གུ་ཆུང་ངུ་ཞིག་ཇི་ལྟར་སྐྱེས་པ།དེས་རྭ་ཅོ་ཆེན་པོ་གསུམ་རྡུང་ཐེངས་གཅིག་གིས་ཇི་ལྟར་དབང་དུ་བསྡུས་པ་མཐོང་།’ ཞེས་སྨྲས།དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོས་གོ་བར་བྱ་དགོས་སོ།” (Holmesནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཨི་རེ་ནེ་ཨུ་སི(Irenaeus)།ལོག་ལྟ་རྣམས་ལ་རྒོལ་བ5.25.3 (ANF 1:553–54) “དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱིས་ཀྱང་རྒྱལ་སྲིད་མཐའ་མའི་མཐའ་མ་སྟེ།གང་དག་གི་བར་དུ་མི་དེ་དག་གི་རྒྱལ་སྲིད་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་དང་།གང་དག་གི་སྟེང་དུ་འཇིག་པའི་བུ་ཡོང་བར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་

པོ་མཐའ་མ་བཅུ་ལ་མདུན་དུ་བལྟས་ནས།གཅན་གཟན་ལས་རྭ་ཅོ་བཅུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བ་དང་།དེ་དག་གི་དཀྱིལ་ནས་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་གཞན་ཞིག་ལངས་ཏེ།སྔ་མ་དག་ལས་གསུམ་དེའི་མདུན་དུ་རྩ་བ་ནས་འབྱིན་པར་འགྱུར་བ་བསྒྲགས་སོ།…དེའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་ནི་ལངས་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་ཡིན་ལ།དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་གཞན་ཞིག་ལངས་ཏེ།དེས་ལས་ངན་གྱི་ཐད་དུ་ཁོའི་སྔོན་དུ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་བརྒལ་ཞིང་།རྒྱལ་པོ་གསུམ་ཕམ་པར་བྱེད་པར་འགྱུར།…” (ANF 1ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཨི་རེ་ནེ་ཨུ་སི།ལོག་ལྟ་རྣམས་ལ་རྒོལ་བ5.26.1 (ANF 1:554–55) “ཡོ་ཧ་ནན་གྱིས་མངོན་པའི་མདོ་རུ་མཐའ་མའི་དུས་སུ་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བ་དང་།དེའི་དུས་སུ་ལངས་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་སྟེ།ད་ལྟ་[ས་སྟེང་ལ་]དབང་སྒྱུར་བཞིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་དེ་གང་དག་གི་བར་དུ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་དེ་དག་གི་སྐོར་ལ།གཙོ་བོའི་ཐུགས་སྲས་རྣམས་ལ་དེ་བས་ཀྱང་གསལ་བའི་འོད་ཀྱིས་བསྟན་ཡོད།…དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་སྲིད་དང་གྲོང་ཁྱེར།ཁྱིམ་བཅས་ཆ་བཅུར་བགོ་དགོས་ལ།རྒྱུ་མཚན་དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་[འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་]བགོ་བཤའ་དང་ཁ་འཐོར་དེ་སྔོན་ནས་མཚོན་པར་མཛད་ཟིན།…དེའི་ཕྱིར་རྐང་མཛུབ་བཅུ་ནི་རྒྱལ་སྲིད་གང་དག་གི་བར་དུ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་པོ་འདི་དག་ཡིན་ཞིང་།དེ་དག་ལས་འགའ་ཞིག་ནི་ངེས་པར་དུ་སྟོབས་ཆེ་ཞིང་བརྩོན་འགྲུས་ཅན་ནམ་ནུས་ཤུགས་ལྡན་པ་ཡིན་ལ།གཞན་དག་ནི་ལེ་ལོ་ཅན་དང་ཕན་མེད་ཡིན་ཞིང་མཐུན་པར་མི་འགྱུར།…” (ANF 1ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཨི་རེ་ནེ་ཨུ་སི།ལོག་ལྟ་རྣམས་ལ་རྒོལ་བ5.30.2 (ANF 1:559) “འོན་ཀྱང་དམ་པའི་གསུང་རབ་ཀྱིས་བསྒྲགས་པའི་གྲངས་ངེས་པ་སྟེ།དྲུག་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་རེ་དྲུག་ཤེས་ནས།ཐོག་མར་རྒྱལ་སྲིད་ཆ་བཅུར་བགོ་བར་སྒུག་ཏུ་ཆུགདེ་ནས་རྗེས་སུ་རྒྱལ་པོ་དེ་དག་དབང་སྒྱུར་བཞིན་པ་དང་།རང་གི་བྱ་བ་རྣམས་རིམ་པར་སྒྲིག་ཅིང་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་སྐྱེད་པར་འགོ་འཛུགས་པའི་དུས་སུ།རྒྱལ་སྲིད་རང་ཉིད་ཀྱི་ཡིན་ཞེས་འདོད་ནས་ཡོང་བ་དེ་…ངོ་མ་ནས་སྟོང་པར་བྱེད་པའི་སྐྱུག་བྲོ་བ་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་པར་[སློབ་ཏུ་ཆུག]” (ANF 1ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

པོ

7 / 9

ཧིབ་པོ་ལི་ཊུ་སི(Hippolytus)།མཱ་ཤི་ཀ་དང་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག25 (ANF 5:209) “‘གཅན་གཟན་བཞི་པ་འཇིགས་སུ་རུང་ཞིང་སྐྱི་གཡའ་བ་ཞིག་སྟེ།དེ་ལ་ལྕགས་ཀྱི་སོ་དང་ལི་ཡི་སྡེར་མོ་ཡོད།’དེ་དག་ནི་རོ་མཱ་པ་མ་ཡིན་ན་སུ་ཡིན་ནམ།…རྐང་པའི་མཛུབ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་གསང་བའི་དོན་དུ་དེ་དག་གི་ཁྲོད་ནས་ལངས་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་བསྟན་ཏེ།དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱིས་ཀྱང་ (ཚིག་འདི་དག་གིས) ‘བདག་གིས་གཅན་གཟན་ལ་བསམ་བློ་བཏང་བ་ན།ལྟོས་དང་།དེའི་རྒྱབ་ཏུ་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཡོད་ལ།དེ་དག་གི་ཁྲོད་ནས་(རྭ་ཅོ་)གཞན་ཞིག་མྱུ་གུ་ཞིག་ཏུ་ལངས་ནས་དེའི་མདུན་དུ་(ཡོད་པའི་)གསུམ་རྩ་བ་ནས་འབྱིན་པར་འགྱུར།’ཞེས་སྨྲས་པ་ལྟར་རོ།དེའི་འོག་ཏུ་མཚོན་པ་ནི་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་མ་གཏོགས་གཞན་སུ་ཡང་མ་ཡིན།…” (ANF 5ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཧིབ་པོ་ལི་ཊུ་སི།མཱ་ཤི་ཀ་དང་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག27–28 (ANF 5:209–10) “དེས་ན་དོན་འདི་དག་མ་འོངས་པ་ན་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ཡིན་པ་དང་།སྐུ་བརྙན་གྱི་རྐང་མཛུབ་བཅུ་ནི་མང་གཙོའི་སྲིད་གཞུང་(དེ་ཙམ་)དང་མཚུངས་པ་དང་།གཅན་གཟན་བཞི་པའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་ནི་རྒྱལ་སྲིད་བཅུའི་ནང་དུ་བགོས་པ་ཡིན་པས།བརྗོད་གཞི་འདི་ལ་དེ་བས་ཅུང་ཞིབ་ཏུ་བལྟ་བར་བྱའོ།…ལྕགས་ཀྱི་བརླ་དང་འཇིགས་སུ་རུང་ཞིང་སྐྱི་གཡའ་བའི་གཅན་གཟན་གྱིས་ད་ལྟ་སྲིད་དབང་འཛིན་པའི་རོ་མཱ་པ་རྣམས་མཚོན།ཕྱེད་ཀ་འཇིམ་བག་དང་ཕྱེད་ཀ་ལྕགས་ཡིན་པའི་རྐང་མཛུབ་རྣམས་དང་རྭ་ཅོ་བཅུ་ནི་ད་དུང་ལངས་པར་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་སྲིད་རྣམས་ཀྱི་མཚོན་རྟགས་ཡིན།དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་སྐྱེས་པའི་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་གཞན་དེས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པའི་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་མཚོན།…” (ANF 5ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཧིབ་པོ་ལི་ཊུ་སི།མཱ་ཤི་ཀ་དང་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག52 (ANF 5:215) “ཁོས་དམག་གི་གྲལ་དུ་རྭ་ཅོ་བཅུའི་ནང་ནས་གསུམ་ཕམ་པར་བྱས་ཏེ།དེ་དག་སྟེ་ཨེ་ཅིབ་དང་ལེབ་ཡཱ།ཨེ་ཐི་ཨོ་པི་ཡཱ་བཅས་རྩ་བ་ནས་བཏོན་ཞིང་།དེ་དག་གི་དགྲ་ནོར་དང་རྒྱན་ཆ་བླངས་ནས།སྡུག་བསྔལ་མྱོང་བཞིན་པའི་རྭ་ཅོ་ལྷག་མ་རྣམས་རང་གི་དབང་འོག་ཏུ་བཅུག་རྗེས།ཁོ་སེམས་ཀྱི་ང་རྒྱལ་གྱིས་ཁེངས་པར་འགོ་འཛུགས་ཤིང་།འཇིག་རྟེན་ཧྲིལ་པོའི་བདག་པོ་ལྟར་དཀོན་མཆོག་ལ་ངོ་རྒོལ་ནས་རང་ཉིད་མཐོར་འདེགས་བྱེད་པར་འགྱུར།” (ANF 5ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཧིབ་པོ་ལི་ཊུ་སི།དཱ་ནེ་ཨེལ་སྐོར་གྱི་ཡིག་ཆ་ཐོར་བུ2.7 (ANF 5:179) “དུས་ཚོད་རྫོགས་ཏེ་མཐའ་མའི་(དུས་)སུ་གཅན་གཟན་ལས་རྭ་ཅོ་བཅུ་སྐྱེས་པའི་ཚེ།དེའི་དུས་སུ་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་མངོན་པར་འགྱུར།” (ANF 5ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཧིབ་པོ་ལི་ཊུ་སི།དཱ་ནེ་ཨེལ་གྱི་མཆན་འགྲེལ།དཱ་ནེ་ཨེལ7:7ཡི་སྐོར(ANF 5:189) “‘དེ་ལ་རྭ་ཅོ་བཅུ་ཡོད།’ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།ལུང་སྟོན་པས་གཟིག་གི་སྐོར་ལ་གཅན་གཟན་དེ་ལ་མགོ་བཞི་ཡོད་ཅེས་སྔར་སྨྲས་པ་དེ་གྲུབ་ཅིང་།ཨ་ལིག་སན་དིར་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱལ་ཕྲན་བཞིར་བགོས་པ་

ལྟར།ད་ཡང་གཅན་གཟན་གྱི་དུས་ཚོད་རྫོགས་པའི་ཚེ་དེ་ལས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་རྭ་ཅོ་བཅུ་དང་།མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་ཡིན་པའི་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་གློ་བུར་དུ་མངོན་པར་འགྱུར་བ་ལ་བདག་ཅག་གིས་རེ་སྒུག་བྱ་དགོས།…” (ANF 5ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་
བ།)

ཊེར་ཊུལ་ལི་ཡཱན(Tertullian)།ཤ་ལུས་སླར་གསོན་པའི་སྐོར24 (ANF 3:563) “རྒྱལ་སྲིད་བཅུར་ཁ་འཐོར་ནས་ཉམས་པའི་སྒོ་ནས་(རང་གི་ཞིག་རལ་གྱི་)སྟེང་དུ་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་འདྲེན་པར་འགྱུར་བའི་རོ་མཱའི་རྒྱལ་ཁབ་མ་གཏོགས་བར་ཆད་གཞན་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ།” (ANF 3ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ལག་ཏན་ཏི་ཡུ་སི(Lactantius)།དཀོན་མཆོག་གི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སློབ་ཁྲིད7.16 (ANF 7:213) “ཐོག་མར་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་ཆེར་འགྱུར་ཞིང་།མི་མང་པོའི་བར་དུ་ཁ་འཐོར་ཏེ་བགོས་པའི་དབང་ཆ་མཐོ་ཤོས་ཉམས་ཆུང་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར།དེ་ནས་ནང་ཁུལ་གྱི་འགལ་ཟླ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་འདེབས་པར་འགྱུར་ལ།རྒྱལ་པོ་བཅུ་དུས་གཅིག་ཏུ་ལངས་ནས་འཇིག་རྟེན་དབང་སྒྱུར་བའི་ཆེད་དུ་མ་ཡིན་པར་ཟ་བའི་ཆེད་དུ་བགོ་བའི་བར་དུ།སྲོག་འཕྲོག་པའི་དམག་འཁྲུག་ལས་ངལ་གསོ་ཡང་ཡོད་པར་མི་འགྱུར།” (ANF 7ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ལག་ཏན་ཏི་ཡུ་སི།དཀོན་མཆོག་གི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སློབ་ཁྲིད་མདོར་བསྡུས71 (ANF 7:253) “རྒྱལ་པོའི་དབང་ཆ་མང་དུ་འཕེལ་ཞིང་།མི་བཅུས་འཇིག་རྟེན་བཟུང་ནས་བགོ་བཤའ་བྱས་ཏེ་ཟ་བར་འགྱུར།” (ANF 7ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

འོ ཊོ

8 / 9

པེ་ཊའོ་ཡི་ཝིག་ཊོ་རི་ནུ་སི(Victorinus of Pettau)།མངོན་པའི་འགྲེལ་བཤད།ལེའུ་12པའི་སྐོར(ANF 7:355) “‘རྭ་ཅོ་བཅུ་ཡང་།’] མཐའ་མའི་དུས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་ནི་འདི་དག་ཉིད་ཡིན་ཞེས་ཁོང་གིས་སྨྲས་ཏེ།བདག་ཅག་གིས་དེ་གར་དེ་བས་རྒྱས་པར་འཆད་པར་འགྱུར་བ་ལྟར་རོ།” (ANF 7ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

ཡེ་རུ་སཱ་ལེམ་གྱི་སི་རིལ(Cyril of Jerusalem)།དད་ཆོས་སློབ་ཁྲིད་ཀྱི་གཏམ་བཤད15.12 (NPNF2 7:107) “འོན་ཀྱང་གོང་དུ་སྨོས་པའི་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་འདི་ནི་རོ་མཱའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་དུས་རྫོགས་ཤིང་།འཇིག་རྟེན་གྱི་མཐའ་མ་ད་ལྟ་ཉེ་བར་སླེབས་པའི་ཚེ་ཡོང་བར་འགྱུར།རོ་མཱ་པའི་རྒྱལ་པོ་བཅུ་མཉམ་དུ་ལངས་ཏེ།ཕལ་ཆེར་ས་ཆ་མི་འདྲ་བར་དབང་སྒྱུར་བྱེད་ཀྱང་ཚང་མ་དུས་ཚོད་གཅིག་པ་ཙམ་ལ་ཡིན་པར་འགྱུར།དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་བཅུ་གཅིག་པ་སྟེ་མཱ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དགྲ་ལངས་ནས།ཁོས་རང་གི་མཐུ་ཡི་སྒྱུ་རྩལ་གྱིས་རོ་མཱའི་དབང་ཆ་འཕྲོག་པར་འགྱུར།ཁོའི་སྔོན་དུ་དབང་སྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལས་ཁོས་གསུམ་དམའ་དབབ་པར་འགྱུར་ཞིང་།ལྷག་མ་བདུན་པོ་རང་གི་དབང་འོག་ཏུ་འཇོག་པར་འགྱུར།” (NPNF2 7ནང་གི་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར་བ།)

2ཐི་མོ་ཐེ་གཉིས་པ3:16 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དམ་པའི་གསུང་རབ་ཡོངས་རྫོགས་ནི་དཀོན་མཆོག་གིས་ཞལ་ཕུ་གནང་བ་ལས་བྱུང་ཞིང་།སློབ་སྟོན་གནང་བ༌དང༌།སྐྱོན་སྟོན༌པ།ཡོ་བསྲང་བྱེད་པ།དྲང་བདེན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཁྲིད་སྟོན་བྱེད་པའི་ཐད་ལ་ཕན་ཐོགས་མཆིས་སོ།།”
3

མད་ཐཱ24:9 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “དེའི་དུས༌སུ།མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཅག་དཀའ་སྡུག་ལ་སྦྱོར་ཞིང་གསོད་པར་འགྱུར་བ༌དང༌།ངའི་མིང་གི་རྐྱེན་གྱིས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྡང་བར༌འགྱུར།”

མད་ཐཱ24:21 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “རྒྱུ་མཚན་ནི་དེའི་དུས་སུ་དཀའ་སྡུག་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་འགྱུར༌ཏེ།དཀའ་སྡུག་དེ་ལྟ་བུ་ནི་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་བྱུང་མ་མྱོང༌ལ།རྗེས་སུའང་འབྱུང་མི༌སྲིད།”

དཱ་ནེ་ཨེལ7:21 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ངས་ལྟ་བཞིན་པའི་སྒང་ལ་རྭ་ཅོ་ཆུང་ངུ་དེས་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་གཡུལ་འགྱེད་པའི་འགོ་བརྩམས་ཤིང་དེ་དག་ཕམ་པར་བརྒྱབ།”

དཱ་ནེ་ཨེལ7:25 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཁོས་བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་ལ་འགོག་རྒོལ་བྱེད་པའི་གཏམ་སྨྲ་ཞིང་།བླ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལ་མནར་གཅོད་གཏོང་བ་དང་།དུས་ཆེན་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ཀྱང་བསྒྱུར་འདོད་པ་ཡིན།སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ལོ་གསུམ་དང་ཕྱེད་ཀའི་རིང་ལ་ཁོའི་དབང་འོག་ཏུ་གཏོད་པར་འགྱུར།”

མངོན་པ13:7 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་དེ་ལ་དད་ལྡན་དམ་པ་རྣམས་དང་འཐབ་ནས་རྒྱལ་ཁ་ལེན་པ་དང་།ཚོ་པ་སོ་སོ་དང་མི་སྡེ་སོ་སོ།སྐད་རིགས་སོ་སོ།མི་རིགས་སོ་སོ་བཅས་འདུལ་བའི་དབང་ཡང་སྤྲད།”

མངོན་པ20:4 (བོད་འགྱུར་གསར་མ།) “ཡང་བདག་གིས་བཞུགས་ཁྲི་འགའ་ཡོད་པ་མཐོང་ཞིང་།ཁྲིའི་སྟེང་དུ་བཞུགས་མཁན་རྣམས་ལ་
ལེགས་ཉེས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཐག་གཅོད་པའི་དབང་ཐང་གནང་ཡོད་དོ།།ཡང་བདག་གིས་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུར་བདེན་དཔང་བྱས་པའི་རྐྱེན་དང་།དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་ཡི་ཆེད་དུ་མགོ་བོ་བཅད་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཤེས་དང་།གཅན་གཟན་དང་གཅན་གཟན་གྱི་གཟུགས་བརྙན་ལ་ཕྱག་

འཚལ་མ་མྱོང་བ་དང༌།དཔྲལ་བ་དང་ལག་པའི་སྟེང་དུ་རྟགས་བརྒྱབ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་ཤེས་ནི་མཐོང་ངོ་༎དེ་དག་ཐམས་ཅད་སླར་གསོན་ཞིང་སྐྱབས་མགོན་མཱ་ཤི་ཀ་དང་ལྷན་དུ་ལོ་ངོ་ཆིག་སྟོང་གི་རིང་ལ་རྒྱལ་སྲིད་བསྐྱངས་པ་ཡིན།”

ཤོག་ངོས་འདིར་དྲངས་པའི་བོད་ཡིག་གི་གསུང་རབ་ཀྱི་ལུང་ཚིག་ཐམས་ཅད་ནི་དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ།(New Tibetan Bible; © 2016–2023 New Tibetan Bible Translation Committee)ལས་ཚིག་དང་ཚེག་ཤད་གང་ཡང་མ་བསྒྱུར་བར་དྲངས་པ་ཡིན།དེ་ནི་CC BY-NC-ND 4.0ཆོག་མཆན་གྱི་ཆ་རྐྱེན་ལྟར་ཁེ་ཕན་མེད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན།ཁུངས་ནི་ebible.org/bodnཡིན།བོར་བའི་ཆ་ཤས་རྣམས་ཚེག་གསུམ་(…)གྱིས་མཚོན་ཡོད།
The Holy Bible in Modern Literary Tibetan, New Tibetan Bible translation:དམ་པའི་གསུང་རབ་བོད་འགྱུར་གསར་མ། copyright © 2016-2023 New Tibetan Bible Translation Committee
Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc. "New Tibetan Bible" is a trademark of the New Tibetan Bible Translation Committee.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

9 / 9